

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2013-2014

31 OKTOBER 2013

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Middelenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2014**

---

INHOUDSOPGAVE

---

Ontwerp van ordonnantie .....	3
Tabel.....	5

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

31 OCTOBRE 2013

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget  
des Voies et Moyens de  
la Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2014**

---

INDEX

---

Projet d'ordonnance .....	3
Tableau .....	5



**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende de Middelenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2014**

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, en na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2014 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 91.358.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

*Artikel 4*

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2014.

**PROJET D'ORDONNANCE****contenant le Budget  
des Voies et Moyens de  
la Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2014**

LE COLLÈGE RÉUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, sont chargés de présenter à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, au nom du Collège réuni, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2014, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 91.358.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

*Article 3*

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

*Article 4*

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Brussel, 31 oktober 2013

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de  
Begroting,

Guy VANHENGEL  
Evelyne HUYTEBROECK

Bruxelles, le 31 octobre 2013

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le  
Budget,

Guy VANHENGEL  
Evelyne HUYTEBROECK

TABLEAU  
RECETTES GENERALES

TABEL  
ALGEMENE ONTVANGSTEN

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2010 per artikel - Evaluation initial 2010 par article	Initiële raming 2011 per artikel - Evaluation initial 2011 par article	Initiële raming 2012 per artikel - Evaluation initial 2012 par article	Initiële raming 2013 per artikel - Evaluation initial 2013 par article	Initiële raming 2014 per artikel - Evaluation initial 2014 par article	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR			EUR		
29.01	Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen.	2.000.000	1.750.000	1.750.000	250.000	300.000	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	2.000	2.000	2.000	2.000	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	36.485.000	36.504.000	37.920.000	38.735.000	36.918.000	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschap-pelijk Welzijn).	18.702.000	19.076.000	19.457.000	19.847.000	20.244.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'action sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.	21.571.000	21.712.000	21.841.000	22.022.000	25.077.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	6.517.000	6.731.000	6.866.000	7.003.000	7.082.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005.	46.04

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2010 per artikel - Evaluation initial 2010 par article	Initiële raming 2011 per artikel - Evaluation initial 2011 par article	Initiële raming 2012 per artikel - Evaluation initial 2012 par article	Initiële raming 2013 per artikel - Evaluation initial 2013 par article	Initiële raming 2014 per artikel - Evaluation initial 2014 par article	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR	EUR	EUR	EUR		
46.05	Dotatie van de federale overheid voor de financiering van taalpremies.	-	-	-	-	85.000	Dotation en provenance du pouvoir fédéral pour le financement des primes linguistiques.	46.05
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publiques.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-	-	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-	-	-	-	-	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	150.000	50.000	50.000	150.000	150.000	Produits divers.	06.02
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen.	-	-	700.000	1.500.000	1.500.000	Ventes de bâtiments existants.	76.30
	Totalen voor de algemene ontvangsten	85.427.000	85.825.000	88.586.000	89.509.000	91.358.000	Totaux pour les recettes générales	

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van ... 2013.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting,

Guy VANHENGEL  
Evelyne HUYTEBROECK

Vu pour être annexé à l'ordonnance du ... 2013.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget,

Guy VANHENGEL  
Evelyne HUYTEBROECK

